

THE CANADIAN
Sailor

Seafarers' International Union of Canada



Syndicat International des Marins Canadiens

LE
Marin
CANADIEN

CANADIAN
PUBLICATION
MAIL

CONTRACT NO.:
40051129

Vol. 60 No. 3

September /
Septembre 2014

Canadian Maritime and Supply Chain Coalition

S.I.U. of Canada Forms a Coalition with Canadian and World Transportation Unions

This coalition was formed in response to the detrimental effects that Canadian-European Comprehensive Economic Trade Agreement (CETA) will have on the Canadian maritime industry and the rest of the logistic chain. This coalition includes leaders from the following Unions from Canada and around the globe:

STOP CETA FROM SINKING OUR SHIPS

Seafarers' International Union of Canada
Seafarers' International Union of North America
UNIFOR
International Longshoremen's Association
International Longshore and Warehouse Union
Alliance du St-Laurent
Canadian Union of Public Employees- Dockers
United Steelworkers
Canadian Labour Congress
Teamsters Canada
BC Ferry and Marine Workers Union
Canadian Maritime Workers' Council
Canadian Merchant Service Guild
International Association of Machinists
AFL- CIO Maritime Trades Department
Weeks Marine Inc- McNally Corp.
International Association of Machinists and Aerospace Workers Seaway Task Force
International Transport Workers' Federation
European Transport Workers' Federation
Maritime Union of Australia

Coalition Maritime Canadienne et Chaîne Logistique

Le SIU du Canada crée une coalition avec les chefs syndicaux canadiens et internationaux du transport

Cette coalition a été créée en réponse aux effets néfastes qui résulteront de l'Accord économique et commercial entre le Canada et l'Union européenne (AECG) sur l'industrie maritime canadienne et la Chaîne Logistique. La Coalition comprend les dirigeants des syndicats canadiens et internationaux suivants :

ARRÊTEZ L'AECG DE COULER NOS NAVIRES

Syndicat International des Marins Canadiens
Seafarers' International Union of North America
UNIFOR
Association internationale des débardeurs
Association internationale des débardeurs et magasiniers
Alliance du St-Laurent
Syndicat canadien de la fonction publique - Dockers
Syndicat des métaux
Congrès du travail du Canada
Teamsters Canada
BC Ferry and Marine Workers Union
Conseil des travailleurs du secteur maritime
Gilde de la Marine Marchande du Canada
Association internationale des machinistes
AFL- CIO Maritime Trades Department
Weeks Marine Inc- McNally Corp.
Association internationale des machinistes et des travailleurs et travailleuses de l'aérospatiale
Fédération internationale des ouvriers du transport
Fédération européenne des travailleurs des transports
Maritime Union of Australia



Un combat pour protéger notre industrie

J'écris rarement un article sur une situation qui pourrait indiquer la fin de notre industrie telle que nous la connaissons présentement, mais je dois le faire aujourd'hui.

Nous avons appris par un courriel qui nous a été transmis, que le nouvel Accord Économique et Commercial Global (AECG) entre le Canada et l'Europe, contient des dispositions qui essentiellement vont à l'encontre de nos lois sur le cabotage et permettent à des navires étrangers de transiger entre les ports canadiens. Voici une copie de ce courriel :

Madame, Monsieur,

J'aimerais prendre cette opportunité pour vous transmettre une mise à jour de l'Accord Économique et Commercial Global (AECG) entre le Canada et l'Union européenne (UE) étant donné la fin des négociations plus tôt ce mois-ci.

L'AECG entre le Canada et l'UE est l'entente la plus ambitieuse et la plus exhaustive jamais conclue par les parties concernées; elle englobe la gamme complète de facteurs qui ont une incidence sur le commerce dans le cadre de l'économie du 21^e siècle. Le Canada profitera d'un accès préférentiel à la plus grande économie du monde, une économie qui compte plus de 500 millions de consommateurs et qui affiche un produit intérieur brut (PIB) de 17 billions de dollars.

L'UE constitue déjà le deuxième partenaire du Canada en matière de commerce et d'investissement, et les relations entre ces deux parties présentent un grand potentiel de croissance. Une étude conjointe menée par le Canada et l'UE à l'appui du lancement des négociations a conclu qu'un accord commercial avec l'UE pourrait augmenter de 20 pour cent le commerce bilatéral et entraîner des gains annuels bruts de jusqu'à 12 milliards de dollars en PIB, pour le Canada, une fois qu'il aura été mis en vigueur. Un meilleur accès au marché important et dynamique de l'UE entraînera une plus grande prospérité économique à long terme.

Le gouvernement du Canada estime que les négociations ont abouti à des résultats équitables qui permettront au secteur du transport maritime canadien, ainsi qu'aux collectivités et aux régions qui en dépendent, un succès continu. On s'attend à ce que L'AECG améliorera la gestion de la chaîne d'approvisionnement et la logistique ainsi que l'attrait des ports canadiens comme porte d'entrée du continent nord-américain.

Pour ce qui est des services maritimes en particulier, l'AECG permettra aux entités de l'UE, ou des entreprises à l'extérieur de l'UE (dont des ressortissants de l'UE sont propriétaires ou contrôleurs utilisant des bâtiments immatriculés dans l'UE), de mener les activités suivantes :

- le repositionnement de conteneurs vides entre les ports au Canada, sur une base non-rémunérée, en utilisant des bâtiments peu importe l'immatriculation;
- la prestation de services d'apport pour les marchandises transportées entre les ports de Halifax et de Montréal à bord de bâtiments immatriculés dans l'UE : en vrac et conteneurisées dans le cas de services continus offerts à bord de bâtiments de l'UE de première immatriculation; et, conteneurisées seulement dans le cas d'un voyage unique faisant partie d'un trajet international, à bord de bâtiments de l'UE de première ou seconde immatriculation; et
- les services de dragage commercial, fournis aux entités privées au moyen de bâtiments peu importe l'immatriculation. De plus, pour ce qui est des services de dragage à contrat obtenus par le gouvernement fédéral, les entreprises de l'UE pourront, en utilisant des bâtiments immatriculés dans l'UE, soumissionner pour des contrats dépassant le seuil d'approvisionnement pour les services de

construction. Ces seuils sont ceux en vigueur en vertu de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (7,8 millions en dollars CAN).

Fin du courriel

Vous pouvez constater que nous affrontons maintenant une situation si importante et urgente que nous devons rassembler tous nos alliés et combattre comme nous n'avons jamais combattu auparavant. Il est incompréhensible que le gouvernement canadien permette à des intérêts étrangers l'accès à notre transport maritime sans consultation préalable avec l'industrie ou les syndicats. Sans préavis, ils ont décidé qu'ils ne se préoccupent pas de l'industrie maritime et des milliers d'ouvriers qui travaillent fort à bord des navires battant pavillon canadien. Cette attaque est sans précédent dans notre histoire. Jamais avant avons-nous vu un gouvernement ne tenir aucun compte d'une manière aussi flagrante de nos lois de cabotage qui ont été en vigueur depuis des décennies. Jamais auparavant avons-nous vu un tel voile de secret entourer un accord commercial qui menace d'éliminer une industrie entière au profit de groupes d'intérêt étranger. Ces agissements m'incitent à me demander, si Harper et sa bande d'idiots sont des Canadiens, ou une bande de vagabonds qui prétendent être de chez nous. Où est la loyauté au drapeau canadien que nous attendons de nos politiciens.

Outrage, colère, frustration, déception étaient les premiers mots qui sont venus à mon esprit, mais ils ont rapidement été remplacés par combat, honneur, fraternité, fierté parce que c'est ce que nous allons démontrer à notre gouvernement. S'ils pensent pour un instant que le SIU, en compagnie de nos confrères et consœurs des autres syndicats allons accepter cette façon d'agir, ils font une terrible erreur ! Nous allons lutter comme nous n'avons jamais lutté auparavant. Ensemble nous descendrons dans la rue et dans les législatures à travers notre pays et nous serons entendus. Le public et les politiciens de toutes les couleurs réaliseront à qui ils ont donné un coup de pied. Confrères et consœurs, au cours des semaines et des mois qui viennent, nous ferons appel à vous. Nous devons écrire à toutes nos connaissances et demander leur appui. Nous devons démontrer que nos vies en dépendent parce que c'est la réalité. Aucun quartier ne sera accordé au gouvernement ou à nos ennemis sur cette entente. Il faut nous battre et gagner pour survivre, nous n'avons pas d'autres options. La boîte de Pandore a été ouverte et ensemble, nous devons rassembler toutes nos forces et la refermer pour de bon.

Déjà, nos alliés ont promis leur appui. Président Mike Sacco du SIUNA, était au téléphone peu de temps après l'annonce de cette entente de malheur et nous a assuré de son plein appui. L'Association internationale des débardeurs, le Syndicat international des débardeurs et magasiniers, les Teamsters, la Fédération internationale des ouvriers du transport, le Maritime Union of Australia, le Norwegian Seaman's Union, le Maritime Trades Department et de nombreux autres ont communiqué avec nous pour nous assurer de leur appui. Nous avons des amis dans le mouvement ouvrier et ils seront avec nous jusqu'au bout.

Mes amis et amies, ne faites pas d'erreur, cette lutte ne sera pas facile. Mais les marins partagent une qualité; ils sont solidaires. Nous nous préoccupons de l'avenir de nos familles et nous luttons pour les protéger. Le gouvernement du Canada ne peut pas menacer de priver nos enfants et de nous faire perdre nos emplois sans riposte de notre part. Le gouvernement ne peut pas tourner le dos à notre industrie et penser que nous disparaîtrons sans lutter. En raison de votre force, de votre loyauté et de votre dévouement au SIU du Canada et à votre industrie, nous sommes fiers d'accepter ce combat. Soyez assuré que votre président est prêt, que votre conseil d'administration est prêt et que nos alliés sont prêts. Ensemble nous sauverons notre industrie et ferons échouer le projet de Harper de couler les navires canadiens!!



Fighting to protect our industry

It is not very often I find myself writing an article about a situation that has the potential to inform you of the end of our industry as we know it, but today is such a day.

We have learned through an email forwarded to us that the new Canada-Europe Trade Agreement, CETA, contains provisions that essentially break down our Cabotage Laws and open Canadian port to port shipping to foreign vessels. A copy of the email is below:

Dear Madams/Sirs

I would like to take this opportunity to provide an update on the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA) given the completion of the negotiations earlier this month.

The CETA is the most ambitious and comprehensive trade agreement ever agreed by either Party, encompassing the full range of factors that shape trade in the 21st century economy. Canada will gain preferential access to the world's largest economy, with more than 500 million consumers and a \$17 trillion Gross Domestic Product (GDP).

The EU is already Canada's second-most important partner for trade and investment, yet the relationship still holds great potential for growth. A joint Canada-EU study that supported the launch of negotiations concluded that a trade agreement with the EU could bring a potential 20-percent boost to bilateral trade, and annual GDP gains of up to \$12 billion for Canada once implemented. Greater access to the EU's large and dynamic market will lead to greater long term economic prosperity.

The Government of Canada believes the outcome of these negotiations is balanced and will ensure the continued success of the Canadian maritime transport sector and the communities and regions that depend on it. CETA is expected to improve supply chain management, logistics and the attractiveness of Canadian ports as a gateway to North America.

With respect to maritime services in particular, the CETA will allow EU entities, or an enterprise outside the EU (that is owned or controlled by EU nationals using EU-registered vessels) to perform the following activities:

- The repositioning of empty containers between ports in Canada, on a non-revenue basis by using vessels of any registry;
- Provision of feeder services for cargo between the Ports of Halifax and Montreal onboard EU registered vessels - both bulk and containerized cargo for continuous service using vessels on EU first registries; and, containerized on a single voyage where it is part of an international leg using vessels on EU first or second registries; and
- Commercial dredging services, contracted by private entities using vessels of any registry. Additionally, for federally-procured dredging contracts, EU enterprises, using EU-registered (and built/modified) vessels, will be permitted to bid on contracts exceeding the procurement thresholds for construction services. These thresholds are the same as those currently bound in the World Trade Organization's Agreement

on Government Procurement (C\$7.8 million).

End of e-mail.

As you can realize, we now face a situation so dire and urgent that we must gather all our allies and fight like we have never fought before. It is beyond comprehension how the Canadian Government can open our shipping to foreign parties with no consultation whatsoever with industry or labor. They have in one foul swoop said we don't care about the maritime industry or the thousands of hard working Canadians working onboard Canadian flag vessels. This attack is unprecedented in our history. Never before have we seen a government blatantly disregard our Cabotage Laws that have been in place for decades. Never before have we seen such a veil of secrecy surrounding a trade deal that threatens to wipe out a whole industry to the benefit of foreign interest groups. It makes me wonder, are Harper and his band of idiots even Canadian, or a band of roving Gypsies calling the highest bidders country home. Where is the loyalty to the Canadian flag that we expect from our politicians.

Outrage, anger, frustration, disappointment were the first words that came to my mind, but, that was quickly followed by fight, honour, brotherhood, pride because that is what we are going to show our government. If they think for one minute that the SIU, along with our Brothers and Sisters from other unions, are going to accept this they have made a horrible mistake! We are going to fight back like we have never fought back before. Together we are going to take to the streets and the legislatures across this country and our voices will be heard. The public and the politicians of all stripes will know exactly what dog they have kicked. Brothers and Sisters over the next few weeks and months we will be calling you to action. We must write to everyone seeking support. We must demonstrate like our lives depend on it because they do. There will be no quarter given to the government or our enemies on this deal, it is fight and win and survive, there is no other option for us. Pandoras box has been sprung open and together we have to gather all of our strength and close that lid for good.

Our allies have already pledged support. President Mike Sacco, SIUNA, was on the phone to us shortly after this broke pledging their full support and backing. We have heard from the International Longshoremen's Association, International Longshore and Warehouse Union, Teamsters, International Transport Workers Federation, Maritime Union of Australia, Norwegian Seamen's Union, Maritime Trades Department and the list goes on. We have friends in this movement and they will be beside us all the way.

Friends, make no mistake, this will not be easy. But one thing Seafarers do is stick together. We care about our families future and we fight to protect them. The Government of Canada cannot threaten to starve our children and throw us out of work without a battle. The Government cannot turn their back on our industry and expect us to fade into the sunset! Because of your strength, your loyalty and dedication to the SIU of Canada and your industry we feel proud to take on this fight. Be assured your President is ready, your executive board is ready and our allies are ready. Together we will save our industry and defeat the Harper agenda to sink Canadian Ships!!



BROTHERHOOD OF THE SEA
SEAFARERS'
INTERNATIONAL
UNION OF CANADA



LA FRATERNITÉ DE LA MER
SYNDICAT
INTERNATIONAL DES
MARINS CANADIENS

10 septembre 2014

Bureau du Premier Ministre
80 rue Wellington
Ottawa, ON K1A 0A2

Monsieur le Premier Ministre,

Le Syndicat International des Marins Canadiens a rencontré les leaders de syndicats canadiens et internationaux du secteur du transport la semaine dernière afin de discuter de l'Accord Économique et Commercial Global (AECG) entre le Canada et l'Europe. Cette réunion a entraîné la formation de la Coalition Maritime Canadienne et Chaîne Logistique. En toute honnêteté, nos plus profondes craintes pour l'avenir de l'industrie maritime pourront devenir une réalité si l'AECG n'est pas résilié.

Cet accord aura des conséquences néfastes sur les marins canadiens et l'industrie maritime canadienne dans son ensemble en ouvrant le commerce intérieur aux transporteurs étrangers, et en supprimant nos lois sur le cabotage. C'est la menace la plus sérieuse que notre industrie a affronté jusqu'ici.

Cet accord de libre-échange permettra aux navires appartenant à des intérêts de l'Union européenne battant pavillon de complaisance (FOC) et le soi-disant drapeau national européen de commercer librement entre des ports canadiens, sans aucune restriction quant à la nationalité de l'équipage, aux salaires versés et aux conditions de travail. Ce dont nous pouvons être assuré toutefois, est que cet accord arrêtera complètement la croissance du secteur des transports maritimes au Canada. De plus, les communautés et les régions qui dépendent de cette industrie seront anéanties.

Vous savez que la marine marchande canadienne a une longue et fière tradition. Durant la deuxième guerre mondiale, la marine marchande canadienne a assuré la démocratie dans la majorité des pays de l'Union européenne. Cette fière tradition de servir sous le drapeau du Canada a été transmise à la marine marchande d'aujourd'hui. Le SIU du Canada a récemment lancé un programme de recrutement prioritaire de Vétérans des Forces armées canadiennes.

Les marins canadiens ont consacré des décennies à servir sous le drapeau canadien ainsi qu'à promouvoir l'économie canadienne et doivent être traités avec respect. Ce que je demande aujourd'hui, Monsieur le Premier Ministre, est de reconnaître la contribution de ces travailleurs qui ont servi le Canada avec loyauté et patriotisme.

La destruction du drapeau canadien et l'ignorance de nos lois sur le cabotage ne peuvent être permises, Monsieur le Premier Ministre. Au contraire, tout doit être mis en œuvre afin de renforcer ces mesures de protection.

Au nom des 400,000 membres représentés par la Coalition, je demande de vous rencontrer dans les plus brefs délais.

Veuillez agréer, Monsieur le Premier Ministre, l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

James Given

Président du Syndicat international des marins canadiens et Président de la Coalition Maritime Canadienne et Chaîne Logistique.

E : jgiven@seafarers.ca
M : 905-931-7551

**Headquarters /
Quartiers Généraux**
200 - 1333 rue St-Jacques
Montréal, QC, H3C 4K2
Tel 514.931.7859
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

**Records Department /
Services des dossiers**
280 - 9300 Henri-Bourassa Ouest
Montreal, QC H4S 1L5
Tel 514.931.7859
Fax 514.931.3667
records@seafarers.ca

**Newfoundland /
Terre-Neuve**
1601 Station C
St. John's, NL A1C 5P3
Tel 514.931.7859
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

Québec
207 - 1009 Route de l'Église
Québec, QC
G1V 3V8
Tel 418.529.6801
Fax 418.529.3024
quebec@seafarers.ca

Thorold
70 St.David S. East
Thorold, ON
L2V 4V4
Tel 905.227.5212
Fax 905.227.0130
thorold@seafarers.ca

Vancouver
201 - 267 West Esplanade
North Vancouver, BC
V7M 1A5
Tel 604.687.6699
Fax 604.687.6897
vancouver@seafarers.ca

www.seafarers.ca



From your President

Jim GIVEN



Le mot du Président

BROTHERHOOD OF THE SEA

SEAFARERS'
INTERNATIONAL
UNION OF CANADA



LA FRATERNITÉ DE LA MER

SYNDICAT
INTERNATIONAL DES
MARINS CANADIENS

September 10, 2014

Office of the Prime Minister
80 Wellington Street
Ottawa, ON, K1A 0A2

Dear Prime Minister,

The Seafarers' International Union of Canada met with Canadian and world transportation unions last week to discuss the Canadian-European Comprehensive Economic Trade Agreement (CETA). This meeting led to the formation of the Canadian Maritime and Supply Chain Coalition. Frankly, our deepest fears with regards to the seafaring industry may become a reality if CETA is not terminated.

This agreement will have severe negative impact on Canadian Seafarers and the Canadian Marine Industry as a whole by opening domestic trade to foreign carriers, doing away with our Cabotage Laws. This is the most serious threat that we have ever faced in our industry.

This free trade agreement will allow EU beneficially owned Flag of Convenience (FOC) vessels and so-called European National Flag to trade freely between Canadian ports without any restrictions on nationality of the crew, or level of wage and working conditions. What we can be sure about is that this agreement will completely halt the Canadian maritime transport sector's growth. Moreover, the communities and regions that depend on this industry will be destroyed.

As you are fully aware the Canadian Merchant Marine has a long and proud history. During World War II it was the Canadian Merchant Navy that secured democracy in the majority of the current EU nations. This same proud tradition of serving under the Canadian flag has been carried on to today's modern merchant navy. The SIU of Canada recently launched a priority hiring initiative for Canada's returning veterans.

Canadian Seafarers have dedicated decades to the Canadian Flag and to the Canadian economy and must be treated with respect. What I ask today, Mr. Prime Minister, is for you to recognize the contributions of this dedicated and patriotic workforce.

The destruction of the Canadian flag and disregard for our Cabotage Laws cannot be allowed to come to fruition, indeed, Mr. Prime Minister, we should be strengthening these protective measures.

On behalf of the 400,000 members represented by the Coalition, I would request an urgent meeting at your earliest opportunity.

Yours sincerely,

James Given

President, Seafarers' International Union of Canada, and Chair, Canadian Maritime and Supply Chain Coalition.

E: jgiven@seafarers.ca
M: 905-931-7551

Headquarters /
Quartiers Généraux
200 - 1333 rue St-Jacques
Montréal, QC, H3C 4K2
Tel 514.931.7859
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

Records Department /
Services des dossiers
280 - 9300 Henri-Bourassa Ouest
Montréal, QC H4S 1L5
Tel 514.931.7859
Fax 514.931.3667
records@seafarers.ca

Newfoundland /
Terre-Neuve
1601 Station C
St. John's, NL A1C 5P3
Tel 514.931.7859
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

Québec
207 - 1009 Route de l'Église
Québec, QC
G1V 3V8
Tel 418.529.6801
Fax 418.529.3024
quebec@seafarers.ca

Thorold
70 St.David S. East
Thorold, ON
L2V 4V4
Tel 905.227.5212
Fax 905.227.0130
thorold@seafarers.ca

Vancouver
201 - 267 West Esplanade
North Vancouver, BC
V7M 1A5
Tel 604.687.6699
Fax 604.687.6897
vancouver@seafarers.ca

www.seafarers.ca



From the Executive Vice-President

Patrice CARON

Le mot du Vice-Président exécutif



À tous les membres du SIU

Nous avons reçu une nouvelle qui a prit la communauté maritime canadienne par surprise. Le gouvernement Conservateur de Stephen Harper a récemment signé une entente de libre échange avec l'Union Européenne. Personne ne connaissait vraiment en quoi consistait cet accord jusqu'à ce que le Syndicat soit dument informé de toute la portée de l'entente.

La loi canadienne sur le cabotage protège vos emplois en interdisant aux navires autres que ceux immatriculés au Canada, d'effectuer du transport de marchandise entre deux ports canadiens. En fait, si cette entente proposée par le gouvernement conservateur entre en vigueur, une brèche dans la loi s'ouvrira et causera des pertes importantes aux armateurs canadiens en permettant aux navires battant le pavillon d'un pays de l'UE, libre accès à transiger en eaux canadiennes.

En résumé, les navires battant pavillon de l'Union européenne, incluant Malte, les Iles Marshall et autres pavillons de complaisance, auraient le droit de concurrencer des compagnies canadiennes pour effectuer du transport maritime entre des ports canadiens, notamment entre les ports de Montréal et d'Halifax, ce qui, jusqu'à maintenant, était réservé aux navires sous registre canadien et protégeait vos emplois. Les opérations de dragage sont également comprises dans la nouvelle entente.

Votre Conseil d'administration prendra tous les moyens afin d'empêcher que des membres du SIU perdent leur emploi et vous en serez informé. Nous vous encourageons à rencontrer votre député fédéral et à lui demander de protéger votre emploi.

Voici un résumé de la loi canadienne sur le cabotage : Le cabotage désigne une activité maritime commerciale intérieure au Canada. Il comprend le transport des marchandises et des passagers entre différents lieux situés au Canada ainsi que toutes les autres activités maritimes de nature commerciale réalisées dans les eaux canadiennes. Toutes activités maritimes menées au-dessus du plateau continental du Canada doivent être liées à l'exploration, à l'exploitation ou au transport de ressources naturelles minérales ou non biologiques du plateau continental.

La Loi sur le cabotage soutient les intérêts maritimes nationaux en réservant le cabotage canadien aux navires immatriculés au Canada, avec des exemptions limitées. La législation établit un processus administratif visant à importer temporairement un bâtiment étranger en vertu d'une licence de cabotage, lorsqu'aucun bâtiment immatriculé au Canada et adapté n'est disponible. En plus, dans le cas des activités qui comportent le transport de passagers par navire, qu'aucun exploitant de navires canadiens n'offre un service adéquat - identique ou comparable.

La solidarité syndicale permet de progresser

Plusieurs parmi vous, êtes familiers avec la Fédération Internationale des Ouvriers

du Transport (ITF). En août, lors du congrès de l'ITF tenu à Sofia en Bulgarie, trois de vos représentants ont été élus à des postes de représentants nationaux; Jim Given a été élu Président de la section Amérique du nord, Patrice Caron au poste de membre du Comité d'action contre les Pratiques déloyales et Catina Sicoli au poste de représentante régionale des femmes de l'Amérique du Nord.

Ces postes représentent, à tous les membres du SIU, une excellente opportunité d'exprimer leurs opinions et d'être entendus par le monde syndical au niveau international. Ces postes nous permettent de promouvoir la cause syndicale dans le secteur maritime, ici comme partout à travers le monde. Nous avons également accès à de l'information sur les dernières pratiques anti-syndicales utilisées par certains employeurs et également certains gouvernements. Lors du récent congrès, nous avons eu de nombreux exemples que la plupart des pays industrialisés subissent les mêmes traitements que les pays émergents et en développement et qu'ils sont littéralement persécutés par leurs gouvernements respectifs et certains employeurs.

Il est clair que les Syndicats canadiens œuvrant dans le secteur des transports doivent se serrer les coudes et former des associations plus fortes et surtout plus visibles, par leurs membres ainsi que par la population en général. Qu'ils soient syndiqués ou non, certains semblent oublier que leurs conditions de travail résultent des actions entreprises et réalisées par des syndicats. Sans l'excellent travail effectué par nos prédécesseurs, les conditions dont ils bénéficient n'existeraient pas. La solidarité, tant au niveau provincial, national et international devrait être plus que jamais à l'avant-plan de tout syndicat. Le SIU entend rencontrer le Syndicat des Débardeurs de Montréal ainsi que l'Alliance du Saint-Laurent.

Comité sectoriel maritime du Québec

Le comité sectoriel maritime du Québec travaille présentement à trouver la méthode appropriée afin de recruter les personnes intéressées à faire carrière à bord des navires. Bien entendu, nous encourageons également les femmes et les hommes à joindre nos rangs. Basé autant sur la nouvelle politique maritime Québécoise que sur les besoins de renouvellement de personnel pour cause de retraite, nous avons, et aurons dans un avenir prochain, un besoin grandissant de personnel dans tous les départements. Nous invitons nos membres à en parler ouvertement car nous croyons que les meilleurs ambassadeurs sont nos membres en raison de leurs expériences personnelles et de leur excellente connaissance du milieu. Nous aurons également des discussions sur la possibilité d'offrir des cours sur le transport de produits pétroliers car nous croyons que très bientôt, de nombreux emplois seront offerts dans ce secteur.

Opening meeting of the Canadian Maritime and Supply Chain Coalition

Réunion d'ouverture de la Coalition Maritime Canadienne et Chaîne logistique

Rob Aston
International Longshore and Warehouse Union
Syndicat international des débardeurs et magasiniers

Jim Given
President – Président

Albert Batten
International Longshoremen's Association
Association internationale des débardeurs





Le mot du Vice-Président exécutif

To All SIU Members

We have received an announcement that has taken the Canadian Maritime Community by surprise. Prime Minister Stephen Harper's Conservative Government has recently signed a Free Trade Agreement with the European Union. Nobody actually knew the extent of this Agreement until the Union was duly informed of the intent of the agreement.

The Coasting Trade Act currently in effect protects your jobs by preventing ships other than ships registered in Canada to carry on the carriage of goods between two Canadian ports. Should the agreement proposed by the Conservative Government come into effect, it will open a breach in the law causing severe losses to Canadian ship owners by allowing ships registered under European Union flags open access to trade in Canadian waters.

In other words, ships flying European Union flags, including Malta, the Marshall Islands and other flags of convenience will have the right to compete against Canadian companies and carry on the carriage of goods and passengers between Canadian ports, including between the ports of Montreal and Halifax which was up to now reserved to ships registered in Canada and was protecting your jobs. Dredging operations are also included in the new agreement.

Your Executive Board will take every means to prevent SIU members from losing their jobs and will keep you informed. We urge you to pay a visit to your Member of Parliament and get him to protect your job.

Following is a summary of Canada's Coasting Trade Act: Coasting trade refers to Canada's domestic commercial marine activity. It includes the carriage of goods and passengers between Canadian points as well as any other marine activity of a commercial nature in Canadian waters. Above the continental shelf of Canada these activities must be in relation to the exploration, exploitation or transportation of mineral or non-living natural resources of the continental shelf.

The Coasting Trade Act supports domestic marine interests by reserving the coasting trade of Canada to Canadian registered vessels, with limited exemptions. The legislation provides an administrative process to temporarily import a foreign vessel under a coasting trade licence when a suitable Canadian registered vessel is not available, and in the case of the transportation of passengers, also when no identical or similar adequate marine service is offered.

Union solidarity

Several among you, are very familiar with the International Transport

Workers' Federation (ITF). In August, at the Federation's congress held in Sofia, Bulgaria, three of your SIU representatives were elected as national representatives; Jim Given was elected Chair of the North American section, Patrice Caron as member of the Fair Practice Committee while Catina Sicoli was elected regional representative of North American women.

Following these appointments, all SIU members, will have an excellent opportunity of expressing their opinions and of being heard by the union movement around the world. They will enable us to promote the trade-union cause in the maritime sector, in Canada as well as throughout the world. We also have access to information on the anti-union practices used by certain employers and also certain governments. During the congress, we were given many examples how most industrialized countries are treated the same way as emerging countries and developing countries and that they are literally persecuted by their respective governments and certain employers.

It is clear that the Canadian Trade unions involved in the transportation sector must work together and create stronger associations. They must be more visible to their members and to the general population. Whether they belong to a Union or not, many workers seem to forget that the excellent working conditions they enjoy arose from the actions undertaken and carried out by trade unions. Without the hard work carried out by our predecessors, the excellent conditions they currently enjoy would not be available. Solidarity, at the provincial, national and international levels should be more than ever front and center for all trade unions. The SIU intends to meet the Montreal area Longshoremen's Union as well as representatives of the St. Lawrence Alliance.

Quebec Marine Industry Sectoral Committee

The Quebec Marine Industry sectoral committee is currently trying to determine the appropriate procedure to recruit men and women who want to work aboard ships. Obviously we would like them to join the SIU. Based on the new maritime policy in effect in the province of Quebec and on the need for renewal because of retirement, we currently have and we will have in the near future a growing need for personnel in all departments. We recommend to our members to speak about it openly as we believe our members are our best ambassadors because of their personal experiences and their knowledge of the maritime industry. The committee will also examine the possibility of offering courses on the transport of petroleum products because we believe that in the near future, many opportunities to get good jobs will become available in this sector.



President Jim Given addressing the media

Président Jim Given s'adressant aux médias

Mike Menicanin

Unifor Union – Syndicat Unifor

Patrick Murphy

International Longshoremen's Association – Association internationale des débardeurs

Rob Aston

International Longshore and Warehouse Union
Syndicat international des débardeurs et magasiniers

James Given

President, SIU of Canada and Chair of the Coalition
Président du SIU du Canada et Président de la Coalition

Albert Batten

International Longshoremen's Association – Association internationale des débardeurs

Daniel Tremblay

Canadian Union of Public Employees, Local 375
Syndicat canadien de la fonction publique, Local 375

Peter Lahay

International Transport Workers Federation – Fédération internationale des ouvriers du transport



From the Secretary-Treasurer

Catina SICOLI



Le mot de la Secrétaire-Trésorière

Protéger les droits des femmes... Un défi pour les syndicats !

Du 10 au 16 août, j'ai eu l'honneur d'assister, en compagnie de confrères Jim Given et Patrice Caron, au plus imposant congrès mondial de la Fédération internationale des travailleurs du transport à Sofia, Bulgarie. Ce congrès a réuni 2000 personnes, de 379 syndicats provenant de 116 pays. Durant ce congrès, l'ITF et ses syndicats affiliés ont défini l'agenda pour les quatre prochaines années en plus d'élire son conseil exécutif, le président, les vice-présidents et le secrétaire général. Non seulement, ce congrès rassemble les représentants des travailleurs qui assurent le bon fonctionnement des systèmes de transport et de la société à travers le monde, il leur permet également de faire valoir leur opinion.

Le thème de cette année était « De la crise mondiale à la justice mondiale : la riposte des travailleurs des transports » avec une attention particulière au sujet de la violence contre les femmes. Steve Cotton, Secrétaire général de l'ITF, l'a clairement souligné, les « femmes sont ESSENTIELLES à notre succès ». J'ai assisté à un événement animé par UNIFOR, MUA, UNITE, FNV, et Verdi, Faisant la violence contre les femmes un défi pour les syndicats. Il fut réconfortant de voir autant de syndicats réunis afin de mettre fin à la violence contre les femmes.

De plus, je suis très heureuse d'annoncer que j'ai été mise en candidature et élue à titre de représentante de l'ITF auprès des femmes de l'Amérique du Nord. Le département des femmes se consacre à la syndicalisation des femmes dans le secteur du transport et à renforcer leurs syndicats. J'anticipe avec intérêt de travailler avec mes consœurs syndiquées sur les questions qui affectent les femmes dans le milieu de travail.

Journée internationale pour l'élimination de la violence contre les femmes le 25 novembre 2014

Le 25 novembre prochain sera encore un jour important pour l'ITF et ses syndicats affiliés. En ce jour, l'ITF et le monde entier se joignent aux Nations Unies dans la campagne pour l'élimination de la violence contre les femmes.

La violence au travail ou à la maison, continue à être une question de la plus grande importance pour les travailleuses du transport à travers le monde. Au cours des dernières années, plus de syndicats affiliés ont fait rapport à l'ITF d'un plus grand nombre que jamais auparavant d'incidents de violence physique, émotionnelle et sexuelle contre des consœurs. Une étude de l'ONU indique qu'une femme sur trois souffre de violence durant sa vie. Ensemble, nous pouvons travailler afin de mettre en œuvre des stratégies et éliminer la violence contre les femmes, nos consœurs.

Si vous ressentez ou avez été témoin de violence en milieu de travail envers une consœur ou un confrère, communiquez avec un représentant de votre syndicat. Tous ces rapports demeureront confidentiels.



At the ITF Women Transport Workers Conference
Secretary-Treasurer Catina Sicoli and SIU of NA Port Representative Tracey Mayhew

À la Conférence des Travailleuses des Transports de l'ITF
Secrétaire-trésorière Catina Sicoli et Tracey Mayhew, Représentante portuaire du SIU of NA

Standing up for Women... A Union Issue!

From August 10-16, 2014, I had the honor, along with Brother Jim Given and Brother Patrice Caron, of attending the largest ever world congress of the International Transport Workers' Federation (ITF) in Sofia, Bulgaria. This congress brought together 2000 people, from 379 trade unions in 116 countries. During this congress, the ITF and its affiliated trade unions set the agenda for the next four years, as well as elect its executive board, president, vice-presidents, and general secretary. This congress not only brings together representatives of the workers who keep the world's transport systems moving and society functioning, it also gives them a voice.

This year's theme was "From global crisis to global justice: transport workers fighting back" with a great deal of attention on the topic of violence against women. Steve Cotton, General Secretary, ITF, said it best, "women are VITAL to our success". I attended an event hosted by UNIFOR, MUA, UNITE, FNV, and Verdi, Making Violence against Women a Union Issue. It was encouraging to see so many unions come together to discuss ending the violence against women.

Moreover, I am very pleased to announce that I was nominated and elected as the ITF's North American Women's Representative. The women's department is dedicated to organizing women in transportation and to strengthening their unions. I look forward to working with our women union members on issues that affect women in the workplace.

International Day for the Elimination of Violence against Women - November 25, 2014

This November 25th will again be an important day for the ITF and all its affiliates. On this day the ITF and the world join the United Nations in the campaign for the elimination of violence against women.

Violence perpetrated at work or in the home, continues to be a major issue for women transport workers worldwide. Over the last few years more affiliates have reported to the ITF incidents of physical, emotional and sexual violence against women members than ever before. UN research shows that one in three women suffer from violence during their lives. Together we can work towards implementing strategies to eliminate violence against women, our sisters.

If you feel that or have witnessed workplace violence towards one of your sisters or brothers, please notify your union representative. All reports will remain confidential.



Representing the SIU of Canada at the ITF Convention, Executive VP Patrice Caron has been elected member of the Fair Practice Committee, President Jim Given elected Chair of the North American Section and Secretary-Treasurer Catina Sicoli elected as Representative of North American women.

Représentant le SIU du Canada au congrès de l'ITF, VP Exécutif Patrice Caron a été élu membre du Comité d'action contre les pratiques déloyales, Président Jim Given a été élu Président de la section Amérique du Nord et Secrétaire-trésorière Catina Sicoli a été élue représentante des femmes de l'Amérique du nord.



Actualité

Lauréats des bourses du SIU

Nous croyons fermement que l'éducation est un actif d'une valeur inestimable! Dans notre bulletin d'information de décembre dernier, nous avons mis en valeur notre nouveau programme de bourses et annoncé que nous attribuerons trois (3) bourses de 500 \$! Ce programme s'adresse aux personnes à la charge de membres du SIU qui entreront à l'université ou à un collège pour leur première année à l'automne 2014. La date limite pour soumettre votre application était le 31 juillet 2014. Nous avons reçu un total de 17 applications de diverses régions du Canada!

Les membres du Conseil d'administration se sont réunis en août afin d'examiner toutes les applications et de choisir les trois récipiendaires méritants. La décision fut très difficile, si difficile que nous avons décidé de choisir un quatrième récipiendaire!

Les lauréats des bourses de 500 \$ ont été évalués sur leur dissertation, les lettres de recommandation et la moyenne pondérée cumulative de leurs résultats scolaires. Les récipiendaires des bourses du SIU en 2014 sont :

1. Felicity Royle, Terre-Neuve et Labrador

« Compte tenu des résultats scolaires de Felicity, de l'excellence de son dossier de présence et de sa participation aux cours, je juge que le rendement scolaire et le comportement de Felicity sont de niveau supérieur. »

M. Keith Strickland, Newfoundland and Labrador English School District

2. Nadine Cornect, Nouvelle-Écosse

« Je suis très fière des réalisations de Nadine, de la confiance et de la beauté qu'elle a découvertes en elle et de la personne qu'elle est devenue. »

Mme Yvette D'Entremont, professeure à l'École secondaire de Par-en-Bas

3. Jared MacPherson, Ontario

« L'excellence de son éthique de travail, de ses efforts constants et sa volonté de réussir lui donnent un solide point de départ sur lequel il peut s'appuyer dans un établissement postsecondaire. »

Mme A. Jitani, professeure au Kingsville District High School

4. Maria-Sophia Tremblay-Francisco, Québec

« J'ai le grand plaisir de vous informer que vous êtes récipiendaire de la Médaille du Lieutenant Gouverneur pour la Jeunesse. Elle vous est remise en reconnaissance de votre remarquable engagement scolaire et communautaire. »

Félicitations à nos récipiendaires des bourses du SIU de 2014 !

SIU Bursary Winners Announced

We strongly believe that education is an invaluable asset! In December's newsletter we highlighted our new bursary program, in which we will award three (3) \$500 bursaries! This program was open to the dependents of SIU members who will be entering college/university as first year students this Fall 2014. The deadline to submit your application was July 31, 2014. We received a total of 17 applications from across Canada!

Members of the Executive Board met in August to review all applications and chose the three deserving recipients. It was quite a tough decision, so much so that we decided to add a fourth recipient!

The winners of the \$500 bursaries were evaluated based on their essay, letters of recommendation and their overall grade point average. The recipients of the 2014 SIU Bursaries are:

1. Felicity Royle, Newfoundland and Labrador

“Based on Felicity's grades, excellent attendance and class participation, I'd rate Felicity's academic performance and behavior in my class as superior.”

Mr. Keith Strickland, Newfoundland and Labrador English School District

2. Nadine Cornect, Nova Scotia

“I am very proud of Nadine's accomplishments, of the confidence and beauty she has found within herself and of the person she has become.”

Ms. Yvette d'Entremont, teacher at Ecole secondaire de Par-en-Bas

3. Jared MacPherson, Ontario

“His excellent work ethic, consistent effort, and personal drive to succeed give him a strong basis to build upon in a post-secondary institution.”

Ms. A. Jitani, teacher at Kingsville District High School

4. Maria-Sophia Tremblay-Francisco, Quebec

“I have great pleasure in informing you that you are the recipient of the Lieutenant Governor's Youth Medal. This is in recognition of your remarkable school and community engagement.”

Congratulations to our 2014 SIU Bursary recipients!

Célébrations de la Journée des gens de mer – 25 juin à Thorold

Day of the Seafarer Celebrations – June 25th in Thorold





From the Vice-President

Mike GIVEN

Le mot du Vice-Président



One of busiest years

The summer of 2014 has been one of the busiest we have seen in years. From June 1st to the first week of August the Thorold Hall has dispatched over 300 jobs! SIU dispatchers have been working very hard filling the jobs with members and have also had to do some recruiting of new members to ensure suitable reliefs were supplied. I would like to personally commend the dispatchers at all the halls for a job well done. If you have any family, friends or neighbours looking to join the SIU have them send their resumes to one of our halls.

Negotiations for Algoma Tankers got underway with the Union and Company meeting for three days in June. Most of the non-monetary items were discussed with many of them being agreed to. Dates to begin talking about the monetary items should be set soon. Thanks to Merv Kennedy for attending the meetings and giving some valuable input from the crew's perspective.

As reported in the last Canadian Sailor negotiations with Owen Sound Transportation and Pelee Island Transportation were moving very slowly. The Company continues to offer very little and the members employed there have made it very clear that they will not accept this. Members at OSTC have decided that they want to have an arbitrator hear their case. We are currently in the process of selecting an arbitrator and hope to have the hearing dates soon. We intend to set more dates to meet with the Company regarding PITS negotiations to see if there can be any movement in the Company's position. After the meetings we will consult the members to set a course of action.

Day of the Seafarer Celebrations

Functions were held worldwide on June 25th to celebrate the IMO's Day

of the Seafarer. The intent of the day is to raise awareness of the sacrifices and hard work seafarers make every day to make our lives easier. This year's theme was "What have seafarers brought me". It is not hard to think of something that you use every day that is brought to you by seafarers, as 90%, or over 12 billion tons, of the world's household goods are delivered by ship.

The SIU marked the day by holding a barbeque at the Thorold hall. We had a great turnout this year as many members and their families came out to enjoy the great weather and share some stories. Our gratitude and respect goes out to all SIU members, and their families, for their hard work, dedication and sacrifices they make.

Several local politicians also attended and expressed their gratitude for the work that seafarers do and the huge contribution they make to the Canadian economy. It is gratifying to hear that politicians from all levels of government are starting to realize that marine transportation is the safest, most economical and environmentally friendly mode of transportation in Canada.

Ontario's Progressive Conservative party defeated....

The Ontario Progressive Conservative party received a strong message on Election Day. After years of party leader Tim Hudak preaching about "right to work legislation", threatening to gut Ontario's labor laws and spewing hatred about anything Union, his party was soundly defeated. The truth is it wasn't just about attacking Unions, it was attacking the working class. Our voices were heard and the message was sent that we will not stand for having the rights that we fought so hard for eroded.

Safe Sailing!

Statement from the US seagoing unions on behalf of their Canadian colleagues in defense of their Cabotage Laws.

Statement of Support for Canadian Shipping

The undersigned American maritime unions stand in solidarity with our Canadian counterparts, and we categorically oppose current attempts to cripple Canadian maritime law via the EU/Canada CETA negotiations.

The proposals that have leaked out would be disastrous for professional mariners, bad for responsible shipowners and operators, and dangerous for the environment. These schemes threaten to eliminate good tax-paying jobs while rolling back hard-won worker and environmental protections.

We won't stand for it here in the United States and we will not accept an erosion of national cabotage with our Canadian brothers and sisters.

National cabotage laws exist all over the world, and for good reason. They promote strong national economies. They help maintain vital skills and industrial bases in shipyards. They are nothing short of indispensable in preserving well-trained, reliable shipboard manpower pools. Any weakening of such laws in Canada is completely unacceptable. Considering the service and sacrifice of the Canadian Merchant Navy during the Second World War in preserving European democracy, it is appalling that representatives from some of the very same nations that benefited from that sacrifice now want to destroy the industry.

Canadians got a taste of what it's like to exclusively rely on foreign-flag shipping during the infamous GTS Katie incident in 2000. American maritime unions consider our Jones Act indispensable as it has always

provided the U.S. an additional layer of national security, especially in the wake of the 9/11 attacks and war on terror.

As Vice Adm. James B. Perkins, then the commander of the U.S. Military Sealift Command, put it at the time of the GTS Katie incident, "Canada's dilemma is a classic example of the danger of becoming militarily dependent on ships registered in other countries. Even if foreign ships are available, it's unwise now or ever for any country to rely on foreign tonnage and foreign seamen to carry out its defense or foreign policy mission."

Moreover, we agree with the sentiments recently expressed by the European Transport Workers' Federation. Canada should maintain and even strengthen its domestic cabotage arrangements. To do otherwise would spell the death of an industry that cannot afford to be lost. It would also set an unwise, deplorable precedent.

Instead of seeking to attack Canadian cabotage, the EU should welcome a similar policy package to protect European shipping by introducing a level playing field for intra-community trades that would help to stop the downward spiral in salaries and the discriminatory practices against seafarers.

American Maritime Officers
International Organization of Masters, Mates & Pilots
Marine Engineers' Beneficial Association
Seafarers International Union



Le mot du Vice-Président

2014 s'est avéré l'un des meilleurs étés pour l'emploi

Nous nous souviendrons longtemps de l'été 2014. Du 1er juin à la première semaine d'août, plus de 300 emplois ont été répartis par la salle d'embauche de Thorold! Les répartiteurs du SIU ont fait tous les efforts afin que des membres comblent les emplois offerts et ils ont même eu à recruter de nouveaux membres. J'aimerais féliciter les répartiteurs de toutes les salles pour leur excellent travail. Si vous connaissez des membres de votre famille, des amis ou des connaissances qui désirent se joindre au SIU, incitez-les à transmettre leur C.V. à l'une de nos salles d'embauche.

Des rencontres d'une durée de trois jours ont débuté en juin avec Algoma Tankers. La majorité des questions non monétaires ont été discutées et plusieurs ont été convenues. La date des rencontres pour la discussion sur les questions monétaires sera déterminée sous peu. Nous remercions Merv Kennedy qui a assisté aux rencontres et nous a fortement aidé en transmettant le point de vue des membres.

Tel que mentionné dans la récente édition du Marin Canadien, les négociations avec Owen Sound Transportation et Pelee Island Transportation progressent très lentement. La Compagnie offre très peu et les membres qui y travaillent ont déclaré leur insatisfaction. Les membres qui travaillent pour Owen Sound ont choisi de recourir à un arbitre que nous recherchons présentement afin que les audiences débutent bientôt. Nous désirons également déterminer des dates et voir si la position de la Compagnie a évolué en ce qui a trait à Pelee Island. À la suite de ces rencontres, nous consulterons les membres sur les prochaines mesures à prendre.

Festivités de la Journée des gens de mer

Des cérémonies ont été tenues le 25 juin afin de célébrer la Journée des gens de mer. Le but de cette activité est de sensibiliser la population aux sacrifices et au

dur travail des marins afin de rendre la vie plus agréable. Le thème de cette année était « Ce que les marins m'apportent » et il est facile de penser à ce que les marins nous apportent; 90% ou plus de 12 milliards de tonnes de produits domestiques sont livrés par des navires.

La journée a débuté par un barbecue à l'extérieur de la salle de Thorold alors que de nombreux membres et leur famille ont profité de la belle journée pour fraterniser. Nous profitons de cette opportunité pour souligner notre reconnaissance à tous les membres du SIU et à leur famille pour leur excellent travail et leur dévouement.

Plusieurs politiciens ont assisté et ont exprimé leur gratitude pour l'excellent travail des marins et leur contribution à l'économie canadienne. Il est gratifiant de constater que les politiciens de tous les paliers gouvernementaux commencent à réaliser que le transport maritime est le mode de transport le plus sécuritaire, le plus économique et le plus écologique au Canada.

Défaite du Parti conservateur de l'Ontario

Le Parti conservateur de l'Ontario a reçu un message très clair le jour de l'élection. Après avoir entendu le leader conservateur Tim Hudak prêcher en faveur de la législation du droit au travail, de ses menaces envers les lois ouvrières et de sa haine à l'égard de tout ce qui est relié aux syndicats, son parti politique a été battu à plate couture. En fait, Il n'attaquait pas seulement les syndicats, mais surtout la classe ouvrière. Nos voix ont été entendues et nos messages ont porté; nous ne tolérerons pas que les droits pour lesquels nous avons lutté si ardemment soient bafoués et érodés.

Travaillez prudemment.

Des syndicats maritimes américains appuient leurs collègues canadiens au sujet des Lois sur le Cabotage

Déclaration d'appui au transport maritime canadien

Les syndicats maritimes américains soussignés sont solidaires avec nos collègues canadiens et nous nous opposons catégoriquement aux tentatives présentes de paralyser la loi maritime par les négociations de l'Accord Économique et Commercial Global entre l'Union Européenne (UE) et le Canada.

Les propositions qui ont été divulguées seraient désastreuses pour les marins professionnels, mauvaises pour les armateurs et opérateurs responsables ainsi que dangereuses pour l'environnement. Ces projets menacent d'éliminer des emplois bien rémunérés tout en réduisant les protections difficilement acquises dans les conditions de travail et l'environnement.

Nous n'accepterons pas un tel accord aux États-Unis et nous n'accepterons pas l'érosion des lois sur le cabotage de notre pays à l'instar de nos confrères et consœurs canadiens.

Des lois sur le cabotage national existent partout dans le monde et pour de bonnes raisons. Elles favorisent une économie nationale vigoureuse. Elles aident à maintenir les compétences et les infrastructures industrielles essentielles des chantiers maritimes. Elles sont tout simplement indispensables afin de préserver à bord des navires les ressources humaines bien qualifiées. Tout affaiblissement de ces lois au Canada est tout à fait inacceptable. Compte tenu des services et des sacrifices consentis par la marine marchande canadienne afin de préserver la démocratie en Europe durant la Seconde Guerre mondiale, il est déplorable que des représentants de quelques-uns de ces pays qui ont bénéficié de ces sacrifices, désirent maintenant détruire l'industrie.

Les Canadiens ont eu un avant-goût des conséquences de compter exclusivement sur des navires sous registre étranger lors du déplorable incident du GTS Katie en l'an 2000. Les syndicats maritimes américains considèrent que notre Loi Jones qui

régle le cabotage est indispensable, car elle a toujours procuré aux États-Unis un niveau supplémentaire de sécurité nationale, particulièrement à la suite des attentats du 11 septembre et de la guerre contre le terrorisme.

Le vice-amiral James B. Perkins, qui était alors Commandant du transport maritime militaire des États-Unis, a déclaré lors de l'incident du GTS Katie : « Le dilemme du Canada est un exemple classique du danger, sur le plan militaire, de dépendre de navires sous registre étranger. Même si les navires étrangers sont disponibles, il est imprudent, aujourd'hui plus que jamais, pour un pays de compter sur des navires étrangers et des marins étrangers pour défendre son territoire ou atteindre ses objectifs en matière de politique étrangère ».

En outre, nous sommes d'accord avec les sentiments exprimés récemment par la Fédération européenne des travailleurs des transports. Le Canada devrait maintenir et même renforcer sa réglementation sur les activités de cabotage sur son territoire. Agir autrement signifierait la mort d'une industrie qui lui est essentielle et créerait un précédent malavisé et déplorable.

Au lieu de chercher à attaquer le cabotage canadien, l'UE devrait adopter un ensemble de politiques similaires afin de protéger le secteur du transport maritime européen en introduisant des conditions équitables, lors des échanges intracommunautaires, qui permettraient de freiner la baisse continue des salaires ainsi que les pratiques discriminatoires à l'encontre des marins.

American Maritime Officers

International Organization of Masters, Mates & Pilots

Marine Engineers' Beneficial Association

Seafarers' International Union

S.I.U. of Canada Forms a Coalition with Canadian and World Transportation Unions

Leaders are fighting for the survival of the Canadian Maritime Industry

Ottawa, Ontario, Canada- September 3, 2014- The Canadian Maritime and Supply Chain Coalition held a press conference today explaining their significant worries concerning the Canadian-European Comprehensive Economic Trade Agreement (CETA) and the lack of transparency that our government has had when making this deal.

This free trade agreement will allow EU beneficially owned Flag of Convenience (FOC) vessels and so-called European National Flag to trade freely between Canadian ports without any restrictions on origin of the crew, or level of wage and working conditions. What we can be sure about is that this agreement will completely halt the Canadian maritime transport sector's growth. Moreover, the communities and regions that depend on this industry will be destroyed. Once this agreement is in place, it will not take long before the rest of the Canadian transportation sectors are affected, including, air, road and rail.

"This agreement will have a severe negative impact on the Canadian Maritime Industry by opening domestic trade to foreign carriers, doing away with our Cabotage Laws," said James Given, President, S.I.U. of Canada and Chair, Canadian Maritime and Supply Chain Coalition. "This is the most serious threat that we have ever faced in our industry."

Points to consider:

With no consultation process whatsoever, the government of Canada has unilaterally taken the decision to destroy the Canadian Shipping Industry with a trade agreement that will throw thousands of dedicated men and women out of work.

- Is Canada not a developed nation?
- How can we stand for FOC vessels to trade within Canadian domestic markets and not follow our most simple social standards?
- Are we ready to go backwards and promote unregulated shipping?
- What's more, are we willing to allow FOC vessels, with no local knowledge, to freely sail within the St. Lawrence Seaway, the Great Lakes, and the coastal waters' fragile ecosystem?

The Canadian Maritime and Supply Chain Coalition is working diligently with representatives from various transportation unions from around the globe to ensure that CETA is in no way successful in destroying the Canadian marine transportation industry and the logistics that will follow.

Le SIU du Canada forme une coalition avec les leaders syndicaux canadiens et internationaux de l'industrie du transport

Les leaders luttent pour la survie de l'Industrie maritime canadienne

Ottawa, Ontario, Canada – Le 3 septembre 2014 –La Coalition Maritime Canadienne et la Chaîne Logistique ont tenu aujourd'hui une conférence de presse afin d'exprimer leur inquiétude au sujet de l'Accord économique et commercial global (AECG) entre le Canada et l'Union européenne (UE) ainsi que du manque de transparence de notre gouvernement lors de la conclusion de cette entente.

Cet accord de libre échange permettra aux navires sous pavillon de complaisance (FOC) en propriété véritable par des pays de l'UE et sous le soi-disant drapeau national européen, de commercer librement entre les ports canadiens sans restriction quant à l'origine de l'équipage, le niveau des salaires et des conditions de travail. Nous pouvons être assurés que cet accord freinera complètement la croissance du secteur du transport maritime canadien. De plus, les collectivités et les régions qui dépendent de cette industrie seront anéanties. Dès l'entrée en vigueur de cet accord, les autres secteurs du transport canadien seront touchés, incluant les transports routiers, aériens et ferroviaires.

Selon James Given, Président du SIU du Canada et Président de la Coalition : « Cet accord aura un impact négatif important sur l'Industrie maritime du Canada en ouvrant le commerce intérieur et en éliminant nos lois sur le cabotage. C'est la menace la plus sérieuse qu'a connue notre industrie. »

Points à considérer

Sans processus de consultation, le gouvernement du Canada a décidé, unilatéralement, de détruire l'Industrie maritime du Canada par un accord de libre échange qui privera de travail des milliers d'hommes et de femmes dévoués.

- Le Canada n'est-il pas un pays développé?
- Comment pouvons-nous accepter que des navires FOC commercent au sein des marchés intérieurs canadiens sans respecter nos normes sociales?
- Sommes-nous prêts à régresser et à permettre le transport non réglementé?
- Pire encore, sommes-nous prêts à permettre aux navires FOC, peu familiers avec les conditions locales, de naviguer librement dans l'écosystème fragile de la Voie maritime du Saint-Laurent, des Grands Lacs et des eaux côtières du Canada?

La Coalition Maritime Canadienne et la Chaîne Logistique collaborent étroitement avec les représentants de syndicats internationaux afin d'assurer que l'AECG ne détruise pas l'Industrie maritime du Canada et sa chaîne logistique.

ITF News

Steve Cotton elected General Secretary



Steve Cotton has been unanimously elected as ITF general secretary – 21 years after he joined its special seafarers' department. There was a roar of approval and a standing ovation for the decision from the hundreds of delegates filling the hall of the Palace of Culture, plus warm messages of support and praise for his stewardship of the organisation in the 22 months since he stepped in to fill the role of acting general secretary.

ITF president Paddy Crumlin said: "This generation of labour leaders are arriving at a time when they are attacked and debased by the media. At a time like this – a time of war and austerity and neoliberalism – we need leaders that are second to none. This is such a man. I declare Steve Cotton elected."

Accepting the new role Steve Cotton promised: "I am honoured, deeply honoured, to take on this job. This organisation is a great one, a proud one, only because of all of you, and now that you have given me the mandate to put workers first, I intend to lead this great organisation by doing just that!"

"I can only say that I am committed and determined to do everything within my power to deliver for you because you are the ITF. Thank you."



ITF President Paddy Crumlin with / avec Steve Cotton

Nouvelles de l'ITF

Steve Cotton élu Secrétaire Général

Steve Cotton a été élu à l'unanimité secrétaire général de l'ITF - 21 ans après qu'il s'est joint au département spécial des marins.

La nouvelle a été accueillie par un tonnerre d'approbation et une ovation debout par les centaines de délégués rassemblés dans le grand hall du Palais de la culture à Sofia, Bulgarie, en plus des cordiaux messages de soutien et des éloges pour son excellent travail à la tête de l'organisation durant 22 mois en qualité de secrétaire général provisoire.

Paddy Crumlin, président de l'ITF a déclaré : « Cette génération de dirigeants syndicaux arrivent à un moment où ils sont attaqués de toutes parts par les médias. Alors que nous traversons une période de guerre, d'austérité et de néolibéralisme, nous avons besoin de chefs qui sont incomparables. Il est un tel homme. Je déclare Steve Cotton élu. »

En acceptant le nouveau rôle, Steve Cotton a promis : « Je suis honoré, profondément honoré, d'accepter ce poste.

L'ITF est une grande et fière organisation, seulement à cause de vous tous et maintenant que vous m'avez confié le mandat d'accorder la priorité aux travailleurs, j'ai l'intention de diriger cette grande organisation et de réaliser ce mandat ! »

« Je peux seulement dire que j'ai pris l'engagement et je suis déterminé de tout faire en mon pouvoir pour atteindre nos objectifs parce que vous êtes l'ITF. Merci. »

STOP CETA NON À L'AECG





From the Vice-President

Micheline MORIN



Le mot de la Vice-Présidente

Jobs, jobs and more jobs

The extremely slow start to the season due to extreme ice conditions was certainly not indicative of what was to come. It has been quite satisfying over the last few weeks to see the shipping boards in the ports overflow with jobs - something we have not seen for quite some time. Members have had ample choice with all the jobs being called in the halls. We have even received calls for personnel from companies not under contract with the SIU.

The SIU is being very proactive in trying to attract new blood and several projects undertaken by SIU President James Given are sure to go a long way towards rejuvenating the industry's labour pool.

Other projects are also underway under the STI/SIU banner: STI/SIU, CSL/V. Ships and ACM are currently involved in a collaborative effort with the SIUNA and two American shipping companies, American Steamship Company and Keyship Shipping, as well as the Harry Lundeborg School of Seamanship in establishing an entry level tunnelman course and head tunnelman course that will meet the needs of the Unions and the companies. We believe these efforts will result in setting a Canadian and American maritime industry standard. It is a well-known fact that SIU members on both sides of the border are the most qualified and sought-after ratings in the industry. This will make it even more so.

Negotiations

Over the past few months we have made several attempts to commence negotiations with Océan Remorquage Montréal pilots as well as Océan Remorquage Trois Rivières and we now have firm dates for an exchange of proposals as well as future negotiation dates.

We are also looking forward to upcoming negotiations with Coastal Shipping Ltd. as the contracts are opening up at the beginning of September.

Negotiations for the Industries Océan Ile-aux-Coudres shipyard are coming along very well and we look forward to wrapping things up in the next month or so.

Negotiations with Québec Port Agent, Sister Gabrielle Gagné, for the Océan Remorquage Québec and Qualité Services Océan units will be wrapping up shortly and others are set to begin with Dragage St-Maurice.

You will also note, in the vice-presidents' articles, that the collective agreements that have expired recently or are about to expire are being monitored closely and that the negotiation process is being initiated by your representatives. A SIU professional is a member of every negotiation committee and he is responsible for ensuring all initiatives taken during negotiations are in accordance with the law and protect the rights of all members of the bargaining unit. Our modus vivendi in negotiation is that successful negotiations are equitable and that our members and employers benefit from the collective agreement.

Group Ocean shipbuilding operations are doing well and the Company has purchased a dry dock in New Brunswick. The dry dock is 350 feet long and 130 feet wide. As a result of this important acquisition, Group Ocean will be able to get contracts on higher tonnage ships, creating better opportunities for our members to get jobs.

This fall, Groupe Desgagnés will begin transporting petroleum products between Montreal and the St. Romuald refinery. We communicate regularly with the company and follow up the file attentively. We will provide you with more information as they become available.

Enjoy a good fall season.

Des emplois, des emplois et encore des emplois

Le début extrêmement lent de la saison causé par les conditions de glaces extrêmes ne permettait pas de prévoir ce qui nous attendait. Il a été réellement agréable de voir au cours des dernières semaines, le nombre d'emplois affichés au tableau d'embauche, une condition que nous n'avions pas vue depuis quelque temps. Les membres ont eu un vaste choix, compte tenu du nombre d'emplois annoncés dans les salles d'embauche. Nous avons même reçu des appels de compagnies qui ne sont pas sous contrat avec le SIU et qui recherchaient du personnel.

Le SIU prend de nombreuses mesures proactives dans le but d'attirer de nouveaux membres et plusieurs projets entrepris par Président James Given permettront assurément de recruter de jeunes travailleurs maritimes au sein de notre industrie.

D'autres projets sont également en cours sous la bannière IFM/SIU : IFM/SIU, CSL/V. Ships et ACM collaborent présentement avec le SIUNA et deux compagnies de transport maritime, American Steamship Company et Keyship Shipping ainsi que l'École de matelotage Harry Lundeborg afin de créer un cours de préposé au tunnel au niveau d'entrée et un cours de chef préposé au tunnel qui répondront aux besoins des syndicats et des compagnies. Nous croyons que ces initiatives permettront d'établir une norme de référence dans les industries maritimes canadienne et américaine. Il est depuis longtemps reconnu que les membres du SIU des deux côtés de la frontière sont les plus qualifiés et les plus recherchés dans l'industrie. Ces cours accentueront davantage la prédominance de nos membres.

Négociations

Au cours des derniers mois, nous avons tenté à plusieurs reprises d'entreprendre des négociations pour les pilotes d'Océan Remorquage Montréal et d'Océan Remorquage Trois Rivières; nous avons maintenant la confirmation de dates pour un échange de propositions ainsi que les dates de négociation.

Les conventions collectives avec Coastal Shipping Ltd expirent en début septembre et nous prévoyons entreprendre sous peu des négociations avec cette compagnie.

Les négociations pour le chantier maritime d'Océan à Ile-aux-Coudres progressent très bien et nous prévoyons conclure une entente le mois prochain ou peu après.

Les négociations avec l'agent du port de Québec, consoeur Gabrielle Gagné, pour Océan Remorquage Québec et Océan Qualité et Services devraient être conclues bientôt alors que d'autres débiteront avec Dragage St-Maurice.

Vous serez à même de constater, dans les articles des vice-présidents, que les conventions collectives qui ont été récemment échues ou qui sont sur le point de l'être, sont suivies attentivement et que le processus de négociation active est entrepris par vos représentants. Chaque comité de négociation comprend au moins un professionnel du SIU, qui a pour mission d'assurer le respect des lois et la protection des droits des membres. Notre objectif est de conclure des négociations qui sont équitables et que nos membres et les employeurs sont avantagés par la convention collective.

La construction navale va bon train pour le Groupe Océan alors que la compagnie a acquis un chantier du Nouveau Brunswick doté d'une cale sèche d'une longueur de 350 pieds et d'une largeur de 130 pieds. À la suite de cette acquisition, le Groupe Océan

pourra sans doute décrocher des contrats pour des navires de plus fort tonnage, et par conséquent, créer de meilleures opportunités de travail pour nos membres.

Groupe Desgagnés débutera dès cet automne, le transport de produits pétroliers entre Montréal et la raffinerie de St-Romuald. Nous communiquons régulièrement avec l'employeur et suivons attentivement le dossier. Nous vous transmettrons de plus amples renseignements dès qu'ils deviendront disponibles.

Bon automne à toutes et à tous.



Maurice Best, Roger Hickey, VP Micheline Morin, Paul Dawe, Charlie Williams



Letter sent on September 3, 2014:

Dear Jim,

On behalf of the European Seafarers' trade unions affiliated to the European Transport Workers' Federation (ETF) please find below the following Solidarity Statement:

In solidarity with our fellow maritime professionals in Canada we would also like to express our concern at the developments within the EU/ Canada CETA negotiations, which, according to the last version recently leaked through the media, include a number of provisions which risk to jeopardise jobs and regulations on both sides of the Atlantic. In addition to our opposition to the creation of the ISDS or "regulatory cooperation" mechanisms, which would seriously limit national governments sovereignty and capacity to decide on their national development strategies and policies, and to the ban of a number of existing measures aimed at ensuring environmental and social goals, we reject the inclusion in the Treaty of a specific chapter on International Maritime Transport Services which would allow the free movement of EU registered vessels or EU beneficially owned flag of convenience vessels between Canadian ports without any restrictions on nationality of the crew nor the level of wages and working conditions. We understand the current proposal includes:

- The repositioning of empty containers between ports in Canada, on a non-revenue basis by using vessels of any registry
- Provision of feeder services for cargo between the Ports of Halifax and Montreal on board EU registered vessels - both bulk and containerized cargo for continuous service using vessels on EU first registries; and, containerized on a single voyage where it is part of an international leg using vessels on EU first or second registries; and
- Commercial dredging services, contracted by private entities using vessels of any registry. Additionally, for federally-procured dredging contracts, EU enterprises, using EU-registered (and built/modified) vessels, will be permitted to bid on contracts exceeding the procurement thresholds for construction services. These thresholds are the same as those currently bound in the World Trade Organization's Agreement on Government Procurement (C\$7.8 million).

As we made clear to the European Commission in respect of the TTIP discussions, the ETF does not support the opening up of domestic cabotage arrangements in North America whether that be the Jones Act or the Canadian equivalent. In fact the ETF position is that we need European lawmakers to look seriously at providing similar measures in Europe to protect our dwindling maritime skills base and in order to ensure that the hugely important EU maritime services cluster continues to thrive and have a ready supply of trained maritime professionals (officers and ratings) upon which it depends. Without European seafarers there can be no European maritime cluster. Likewise in the USA and Canada it is difficult to comprehend how the domestic shipping industry can survive if the measures currently being proposed are implemented.

If there is anything further we can do to assist you to resist these proposals please do not hesitate to ask, as both the ITF and ETF Secretariats stand ready to take any solidarity action that you will deem necessary.

In solidarity,

Mark Dickinson
EU Seafarers Spokesperson
Sectoral Social Dialogue Committee on Maritime Transport
General Secretary
Nautilus International

Lettre transmise le 3 septembre 2014 :

Cher Jim,

Au nom des syndicats de marins européens affiliés à la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) nous vous transmettons la déclaration suivante de solidarité :

Par solidarité envers nos confrères marins du Canada, nous désirons exprimer nos inquiétudes à la suite des récents développements dans les négociations entre l'Union Européenne et le Canada, qui, selon la plus récente version publiée par les médias, comprennent un certain nombre de dispositions qui risquent de compromettre les emplois et les règlements des deux côtés de l'Atlantique. En plus de notre opposition à la création de mécanismes de coopération réglementaire qui limiteraient considérablement la souveraineté et la capacité des gouvernements de décider de leurs stratégies et de leurs politiques de développement et l'interdiction d'un certain nombre de mesures existantes conçues afin d'assurer leurs objectifs environnementaux et sociaux, nous rejetons l'inclusion dans le Traité d'un chapitre particulier aux services internationaux de transport maritime qui permettrait la libre circulation de navires enregistrés dans l'UE ou de navires sous enregistrement de complaisance appartenant réellement à des intérêts de l'UE entre les ports canadiens sans restriction quant à la nationalité de l'équipage ni le niveau de salaires et des conditions de travail. Nous croyons que la proposition présente comprend :

- Le remplacement de conteneurs vides entre les ports au Canada, sur une base de non-revenu par l'entremise de navires de tout registre
- Prestation de services d'apport pour cargaison entre les ports d'Halifax et de Montréal à bord de navires sous registre de l'UE – pour cargaison en vrac et containerisée pour service ininterrompu à bord de navires sous premier registre de l'UE; et containerisée pour un seul voyage qui est une partie d'un voyage international utilisant des navires sous premier ou deuxième registre de l'UE; et
- Services commerciaux de dragage, contractés par des entités privées utilisant des navires de tout enregistrement. De plus, en ce qui a trait aux contrats obtenus d'une instance fédérale, les entreprises de l'UE, utilisant des navires (construits/modifiés) sous registre de l'UE seront autorisées à soumissionner sur des contrats excédant les seuils déterminés pour services de construction. Ces seuils sont identiques à ceux déterminés dans l'Accord de l'Organisation mondiale du commerce relatif aux marchés publics (C\$7.8 million).

Tel que nous l'avons indiqué à la Commission européenne en ce qui a trait aux discussions sur le TTIP, l'ETF n'appuie pas l'ouverture des dispositions prises sur le cabotage domestique en Amérique du Nord, que ce soit le Jones Act ou la loi équivalente au Canada. En fait, l'ETF croit que les législateurs européens doivent considérer attentivement à procurer des mesures identiques en Europe afin de protéger le niveau de qualification des marins qui diminue graduellement et afin de s'assurer que les services maritimes de l'UE continuent de prospérer et à offrir des marins professionnels (officiers et matelots) ayant obtenu la formation requise et dont nous avons un grand besoin. Sans marins européens, il ne peut y avoir un secteur maritime européen. Il en est de même aux États-Unis et au Canada, et il est difficile de concevoir comment l'industrie maritime domestique peut survivre si les mesures qui sont présentement proposées sont mises en application.

N'hésitez pas à communiquer avec nous si nous pouvons faire plus pour vous aider à résister à ces propositions, car les secrétariats de l'ITF et de l'ETF sont prêts à prendre toute mesure de solidarité que vous considérerez nécessaire.

En toute solidarité,

Mark Dickinson
Porte-parole du comité de dialogue social sectoriel sur le transport maritime
Secrétaire général
Nautilus International



Financial Committee

Comité des finances



David Parent, Bobby Dela Raga,
Secretary-Treasurer Catina Sicoli Secrétaire-trésorière,
Alfred Eshun, Alexander Romano, Edwin Piadopo



Calvin Chaulk, Frank Sampson, Mike Stonehouse



Carl Tremblay



David Buckland, Haniff Jafralie



Cindy Simpson, Crystal Kozowy



Colin Caines, Brent Walters, William McCormick, Jerome Keeping, Ralph Hardy



David Buckland, Jocelyn Menard



Dante Pascual, Chris Paquette, Christopher Herritt



Emmanuel Quansah, William Parks, Jerome Harvey



Daniel Credit



Ernest Corbett, Jean-Gabriel Roy



Errol Chu, Junmarie Carmen

September 2014 Septembre



SEAFARERS' INTERNATIONAL UNION OF CANADA
SYNDICAT INTERNATIONAL DES MARINS CANADIENS
ENVOI DE PUBLICATIONS CANADIENNES - CONTRAT NO.: 40051129

UNION OFFICES / BUREAUX DU SYNDICAT

**Headquarters /
Quartiers Généraux**
Micheline Morin
200 - 1333 rue St-Jacques
Montréal, Québec. H3C 4K2
Tél 514.931.7859
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

**Records Department /
Services des dossiers**
9300 Henri-Bourassa Ouest
Suite 280
Montreal, QC, H4S 1L5
Tél 514.931.7859
Fax 514.931.3667
records@seafarers.ca

**Newfoundland /
Terre-Neuve**
Charles Etienne Aubry
1601 Station C, St. Johns,
NFLD A1C 5P3
Tél 514.931.7859
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

Québec
Gabrielle Gagné
207 - 1009 Route de l'Église
Québec, Qué. G1V 3V8
Tél 418.529.6801
Fax 418.529.3024
quebec@seafarers.ca

Thorold
Paul MacDonald
70 St.David S. East
Thorold, Ont. L2V 4V4
Tel 905.227.5212
Fax 905.227.0130
thorold@seafarers.ca

Vancouver
Mike Lucarz
201 - 267 West Esplanade
North Vancouver, B.C.
V7M 1A5
Tel 604.687.6699
Fax 604.687.6897
vancouver@seafarers.ca

Follow us on:
Retrouvez nous sur :



www.seafarers.ca



Autour des Ports



Philippe Prevost



Steeve Marin, Normand Canuel, Jean-Eudes Fraser, Edgar Ragadio, Nelson Auger, Pierre-Luc Lafond, Yannick Vezina, Pierre-Michel Brigaudet



Pierre Tousignant, Jesse Ukrainyc



Vincent Lessard, Patrice Johansen, Jose Perez



John Ryan, Mike Francis, Keith Cociani



Standing / debout: Lorne Munden, Harold Davis and Michael Hayes.
Sitting / Assis: Kyle Leaney, Reinner Biscocho and Daniel Simms



Harold Cornect, Harry Vautier



Aubrey Hillier, Jesse Poulin



Rob Molnar



Harry Vautier



Kait Peters, Eileen Gruben



Tony Kennedy, James Buckley



Tony Coleman, Harold Cornect, Wilfred Scott, Harry Vautier



Back / Arrière: Gordon Stanton, Joe Power.
Front / Devant: Ahmed Khan, John Ryan, Alfred Landry, Jeff Lightburn, John Kwaw, Michele Desabrais, Michael Francis, Tony Hatcher, Lena Chicksi.
Forefront / À l'avant - Captain Chris Green



Chuck Saine, Rick Homan



Doug Charlton, Ryan Bergeron



Agnes Murray



Alex Skinner, Gerald Hardy



Tony Pheron, Verena Garofalo, Daniel Campbell



John Lowe, Wilson Osmond



Timothy Turner, Jose Ceballos



Erik Trudel, Richard Rubio



Jason Osmond, Christopher Derraugh



Clifford Keeping, Ralph Garland, Wade Degruchy, Lloyd Downey



André Gaudet, André Richard, Simon Desrochers, Bertrand Rancourt, Serguei Pereplavtchenko, Carlos Villamor



Wilson Thorne, Darren Munden, Charles Barter



Regis Bernatchez, Michel Dussault



Alain Marquis, Angela Pelley



Kevin Desilva, Agustin Oriel, Hector Paluyo, Gerson Compuesto, Hernane Gotera



Kyle Hann, Daniel Bock, Dwight House, Guy Chiasson, Blair Thistle



Meynardo Maramot, Roberto Estampa



Leander Surette, Gerald Kennedy, Calvin Durnford, Melvin Mansfield, Robert Van Dommelen



William Ramirez, Phil Morris



Autour des Ports



Gary Fullerton



Guy Tardif, Ramon Pesito



Jeff MacPhee, Artemio Clemente



Jeremy Cowan, Charles Arner



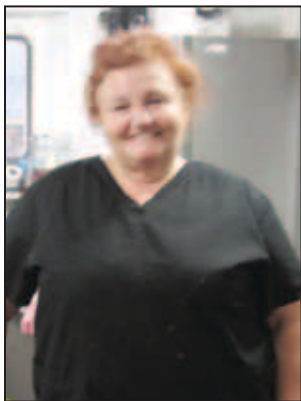
Jeremy Pope, Leslie King, Murdock Hatcher



Jocelyn Menard



John Keeping, Shannon Harvey, Eric Bond



June Daniels



John Jansen, Peter Watson



Kerry Savoury, Benito Golveque, Shawn French



Mircea Popa, Scott MacKey, Chris Javien



Lonnie Boudreau, Calvin Ransome, Wallace Green, Ken Keeping, Brendon Keeping



Martin Barriault, Vadym Makarenko, Alex Andrews, Clarence Dooley



Lillian Napierala



Noel Dalisay, Harry Lawrence



Penelope Kukta



Roderick Sandiford, George Keeping



Dietz Solondz, Chris King, George Harvey



From the Port Agent

Mike LUCARZ



Le mot de l'Agent de port

On the West Coast

Since the last edition of the Canadian Sailor, the Vancouver office has seen a steady amount of jobs dispatched out. As companies are requiring higher certifications than what is required by Transport Canada, it is getting increasingly harder for members to gain the required sea time to complete their ratings. The Vancouver office is currently in discussions with companies to allow members to sail on vessels as supernumeraries in order to accumulate their time.

As the driest summer on record, members must ensure to stay hydrated with lots of fluids in order to avoid heat stroke or exhaustion.

NTCL

A SIU official made a visit to Hay River in late June to see the members and vessels as they prepared fit out for the season. All members were excited to be back in the Canadian north after a long winter off. A membership meeting was held in Hay River and the members that were present were given a proposal package for the renewal of the CBA in 2015. Throughout the meeting a lot of members voiced their opinions on proposals and the current state of the company. It is well known that members have sacrificed to ensure the company was able to get back on their feet after a few years of sub-par business. All proposals will be collected when a union official returns to meet members as they lay-up the vessels.

The Bert Long came south to Fort Providence and has been on charter with Surespan on the Mackenzie River to shore up the base of the Government of the Northwest Territories Deh Cho bridge with rip-rap rock. This is the first season NTCL has operated the vessel and from all accounts it has been a success for the company and members.

The Nunakput has been on the North Warning System across the Western Arctic and following that will be doing the Eastern communities and possibly going down into Bathurst Inlet. Kelly Ovayuak has been plying the river and is currently in the Mackenzie Delta. The Vic Ingram has been sailing in the river and has just returned from a trip across Great Slave Lake to the East arm. Edgar Kotokak has been on another successful charter to Conoco Philips and is working in Norman Wells at the moment.

The Henry Christofferson has gone down the river and is in Inuvik. She will be departing into the Western Arctic for the remainder of the season.

NTCL still has lots of steady work and more cargo volume to move than what was anticipated and they expect the season to push out into October for all vessels and crew.

Seaspan Ferries

The Seaspan Greg was operating for two weeks continuously during the time that the Princess Superior was in dry dock.

Following this the Greg went into Vancouver Dry Dock for 2 weeks in the month of June for its special 5 year docking survey. The vessel's complete bottom, much of the topsides and superstructure were painted. A complete hull and tank inspection was done during the refit. Both tail shafts, rudder stocks, rudders and props were also on the list of inspections. The vessel returned to service in late June.

Jones Marine

Year-to-date business has been steady for Jones despite the fact that prices have fallen for logs and lumber in the Asian Markets, yet demand still remains strong. British Columbia and the West coast have experienced unusual and record setting hot and dry weather conditions. This weather could have most of the coastal forest companies facing shut downs. If this continues into September it will affect all companies and their crews in the logging sector.

Jones Marine has faced an unusual amount of vessel and equipment repairs this year, some scheduled and some not. This has strained their dispatchers, vessel and shop crews as they try to maintain the high level of service their customers have come to expect. The company states that they would not have survived this very trying time without the dedication and talent of their employees.

Providing logging can get back to work (we get some rain) they should see their work load return to a steady pace for the balance of the year.

Safe Sailing!

Sur la Côte Ouest

Depuis la dernière édition du Marin canadien, le bureau de Vancouver a reçu et réparti un flot continu d'emplois. Compte tenu que les compagnies exigent que les membres aient un niveau de certification plus élevé que le niveau exigé par Transport Canada, il devient de plus en plus difficile pour les membres d'accumuler le temps en mer requis pour satisfaire leur classification. Le bureau de Vancouver discute présentement avec les compagnies dans le but de permettre à des membres de naviguer à titre de surnuméraires afin d'accumuler leur temps en mer.

En raison de la grande chaleur ressentie cet été, les membres doivent s'assurer d'être bien hydratés afin d'éviter tout coup de chaleur et l'épuisement.

NTCL

Un représentant du SIU s'est rendu à Hay River à la fin de juin afin de rencontrer les membres qui se préparaient pour la nouvelle saison. Tous les membres étaient heureux de reprendre le travail dans le Nord canadien après un long hiver. Une réunion des membres a été tenue et les membres présents ont reçu les propositions pour le renouvellement de la convention collective en 2015. Durant la réunion, de nombreux membres ont exprimé leurs avis sur les propositions et sur la condition financière de la compagnie. Tout le monde sait que les membres ont fait d'importants sacrifices afin d'assurer la survie de la compagnie après de nombreuses années de pertes. Un représentant du syndicat recueillera les propositions des membres à la fin de la saison.

Le Bert Long est venu à Fort Providence et a été affrété par Surespan afin de poser les bases du pont Deh Cho du Gouvernement des territoires du Nord-Ouest sur le fleuve Mackenzie. Ce navire est exploité pour la première fois par NTCL et nous apprenons que les membres et la Compagnie sont satisfaits du résultat.

Le Nunakput a été impliqué dans le projet du Système d'Alerte du Nord dans l'Arctique de l'Ouest et se dirigera ensuite vers l'est jusqu'à Bathurst Inlet. Le Kelly Ovayuak est présentement dans le delta du Mackenzie. Le Vic Ingram poursuit ses activités et a traversé le Great Slave Lake jusqu'au bras à l'Est. Le Edgar Kotokak a été affrété à Conoco Philips et navigue présentement près de Norman Wells.

Le Henry Christofferson a descendu la rivière et est à Inuvik. Il se rendra dans l'Arctique occidental pour le reste de la saison.

NTCL a toujours un bon nombre de contrats réguliers et de plus en plus de cargaison à transporter. La compagnie prévoit que les navires et les équipages poursuivront leurs activités jusqu'en octobre.

Traversiers de Seaspan

Le Seaspan Greg a été en service durant deux semaines sans interruption alors que le Princess Superior était en cale sèche.

Le Greg s'est ensuite rendu en cale sèche à Vancouver durant deux semaines afin de subir en juin son inspection de cinq ans. La partie inférieure, les côtés et la superstructure du navire ont été repeints. La coque et le réservoir ainsi que l'arbre d'hélice et les mâches des gouvernails ont également été inspectés. Le navire a repris ses activités régulières à la fin de juin.

Jones Marine

Les affaires commerciales ont été régulières jusqu'à maintenant chez Jones malgré que les prix ont baissé pour les billots sur le marché asiatique mais la demande demeure élevée. La Colombie-Britannique et la côte ouest ont connu une température chaude battant des records. Cette température pourrait causer la fermeture de quelques compagnies. Si cette chaude température se maintient en septembre, elle pourrait avoir des effets sur toutes les compagnies et leur personnel dans le secteur forestier.

Jones Marine a fait face à une quantité anormale de réparations à son équipement et à ses navires. Certaines étaient prévues et d'autres ne l'étaient pas. Cette situation a occasionné des pressions sur les répartiteurs et le personnel qui tentaient de maintenir le haut niveau de service que leurs clients attendaient. La société déclare qu'elle n'aurait pas survécu à cette période difficile n'eût été du dévouement et du talent de ses employés.

Si le secteur forestier revient à la normale (avec un peu de pluie) la charge de travail des employés sera plus stable pour les autres mois de l'année.

Travaillez prudemment !